

標題

インド政府 S.D. Circular No. 8 of 2003-clarification の件

ClassNK

テクニカル インフォメーション

No. TEC-0563

発行日 2004 年 1 月 14 日

各位

インドのオイルターミナル等に入港する油タンカー等の規制を行う Circular に関する情報は ClassNK テクニカル・インフォメーション No. TEC-0547 にてご連絡いたしておりますが、今般インド政府より本 Circular の内容を明確にする Memorandum を受け取りましたのでご連絡いたします。要旨は以下のとおりですが、正確には添付の Circular 原文及び Memorandum をご覧下さい。

今号の ClassNK テクニカル・インフォメーション発行をもちまして、先にお知らせいたしました 2003 年 (平成 15 年) 9 月 4 日付の ClassNK テクニカル・インフォメーション No. TEC-0547 を絶版といたします。

1. SBT/PL(*)を満足する原油タンカーについては、船齢が 25 年未満であること。
2. SBT/PL(*)を満足するプロダクト船については、船齢が 25 年未満であること。
3. 上記のタンカー(原油タンカー・プロダクトキャリアー)は、IACS 加盟船級協会又はインド船級協会の船級を有すること。
4. 上記のタンカー(原油タンカー・プロダクトキャリアー)で船齢が 20 年を超える船舶にあつては、IACS 加盟船級協会が評価する CAP (Condition Assessment Programme) の rating 2 以上であること。
5. チャーター又はオイルターミナルは傭船中のタンカーの品質確保に精励する。

以上要件は 2004 年 4 月 1 日より施行される。

(*)SBT/PL:

MARPOL 73/78 Annex I 第 1 (26) 規則で定義される「新船である油タンカー」に要求される第 13 規 (SBT) 及び第 13E 規則 (PL) を指す。

なお、本件に関してご不明な点は、以下の部署にお問い合わせください。

財団法人 日本海事協会 (ClassNK)

本部 情報センター テクニカルサービス部

住所: 千葉市緑区大野台 1-8-5 (郵便番号 267-0056)

Tel.: 043-294-6131

Fax: 043-294-7212

E-mail: mid@classnk.or.jp

- 添付: 1. S.D. Circular No. 8 of 2003
2. S.D. Circular No. 7 & 8 of 2003 Clarification regarding

NOTES:

- ClassNK テクニカル・インフォメーションは、あくまで最新情報の提供のみを目的として発行しています。
- ClassNK 及びその役員、職員、代理もしくは委託事業者のいずれも、掲載情報の正確性及びその情報の利用あるいは依存により発生する、いかなる損失及び費用についても責任は負いかねます。
- バックナンバーは ClassNK インターネット・ホームページ(URL: www.classnk.or.jp)においてご覧いただけます。



भारत सरकार
GOVERNMENT OF INDIA

पोत परिवहन मंत्रालय
MINISTRY OF SHIPPING

दीर्घकाल महाविदेशालय
DIRECTORATE GENERAL OF SHIPPING

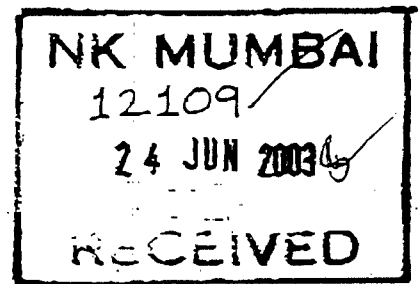
"जहाज भवन"/"JAHAZ BHAVAN"
वाल्चंद हिराचंद मार्ग
WALCHAND HIRACHAND MARG
MUMBAI-400 001

Telephone : 22613651-54

Fax : 91-22-22613655

Gram : Degeship

E-Mail : dgshipping@dgshipping.com



For GM J.Jt.

टेलिफोन : 22613651-54

फैक्स : 91-22-22613655

ग्राहक : डीपीशिप

Website : www.dgshipping.com

सं./No. :

दिनांक/Dated :

No. SD-13/POL(5)/2003.

11th June, 2003.

S.D. CIRCULAR NO. 7 OF 2003

The possible environmental hazard from sub-standard foreign flag oil tankers calling at Indian Ports has been engaging the attention of this Directorate for some time. Many countries have decided to tighten inspection campaign of oil tankers regardless of their age, in order to check entry of sub-standard oil tankers within the Port limits.

2. This issue has been deliberated at length with the charterers of oil tankers and oil terminal operators on 08th April, 2003 and 06th June, 2003 at this Directorate. They have readily accepted the concern of the Administration and after careful consideration of their views, it has been decided that the following minimum guidelines need to be adhered to by the charterers and oil terminal operators while in-chartering of foreign flag oil tankers:-

(i) Crude oil carriers with SBT/PL - below 25 years age

(ii) All product tankers with SBT/PL - below 25 years age

(iii) Chemical tankers - below 25 years age

(iv) Gas tankers to fully comply with GC/IGC Code - below 30 years age

(v) All tankers must be classed with major IACS Society, or the Indian Register of Shipping.

P. T. O.

- (vi) All tankers above 20 years must have at least CAP 2 rating (for hull, machinery and cargo equipment) from IACS.
 - (vii) Tanker charterers and Oil Terminals shall exercise due diligence in ensuring the quality of tankers in-chartered.
4. The above guidelines for contracts/charters shall come into force from the 01st September, 2003.


(P. Kumaran)

Assistant Director General of Shipping
Telephone No. **22651379**

To,

1. All Indian Shipping Companies
2. Indian National Shipowners' Association, Mumbai
3. FOSMA/MASSA, Mumbai.
4. All Charterers/Shippers
5. Indian Oil Corporation, New Delhi.
6. Bharat Petroleum Corporation Ltd., Mumbai.
7. Hindustan Petroleum Corporation Ltd., Mumbai.
8. All Mercantile Marine Departments
9. All Major Port Trusts
10. All Classification Societies

Copy to:-

1. The Secretary to the Government of India, Ministry of Shipping, New Delhi
2. The Chief Controller of Chartering, Ministry of Shipping, New Delhi.
3. Chief Surveyor/Nautical Adviser/Dy. Chief Ship Surveyor



सत्यमेव जयते

GOVERNMENT OF INDIA

पोत परिवहन मंत्रालय

MINISTRY OF SHIPPING

दीर्घहल महाविदेशालय

DIRECTORATE GENERAL OF SHIPPING

Telephone : 22613651-54

Fax : 91-22-22613655

Gram : Dapeship

E-Mail : dgshipping@vsnl.com

"जहाज भवन"/"JAHAZ BHAVAN"

वाल्चंद हिमचंद मार्ग

WALCHAND HIRACHAND MARG

MUMBAI-400 001

टेलिफोन : 22613651-54

फैक्स : 91-22-22613655

ग्राम : दीर्घहल

Website : www.dgshipping.com

सं./No. :

File No. SD-13/POL(5)/03.

दिनांक/Dated :

20th November, 2003.

MEMORANDUM

Subject:- S.D. Circular No. 7 & 8 of 2003 -
Clarification regarding

This Directorate has been receiving numerous correspondences seeking clarifications on SD Circulars No. 7 and 8 of 2003 issued by this Directorate regarding age restriction on tankers. The matter has been examined further and it is clarified as follows:-

1. The said circular applies to foreign flag vessels as well as Indian flag vessels when on international voyages.
2. Since the scope of the said circular has been restricted to crude oil carriers and product tankers, the age restrictions obviously apply to them only.
3. The scope of the said circular does not cover gas carriers, and dedicated chemicals tankers.
4. The provisions of the said circular shall come into force from 01st April, 2004 and hence any vessel coming under the purview of the circular and calling at Indian Ports from 01st April, 2004 onwards will have to comply with the stipulations therein.
5. The definitions of various categories of tankers in accordance with the relevant regulations of SOLAS, 1974 and MARPOL 73/78 are as below:-
 - a) **Gas carrier** means a cargo ship constructed or adapted and used for the carriage in bulk of any liquefied gas or other

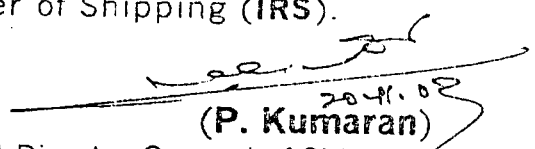
product listed in chapter 19 of the International Gas Carrier Code (Regulation 11.2, Part-C, Chapter VII of SOLAS 1974).

b) **Chemical tanker** means a cargo ship constructed or adapted and used for the carriage in bulk of any liquid product listed in chapter 17 of the International Bulk Chemical Code (Regulation 8.2, Part B, Chapter VII of SOLAS 1974).

c) **Product tanker** means an oil tanker engaged in the trade of carrying oil other than crude oil (Regulation 1(30) of Annex I of MARPOL 73/78).

d) **Crude oil tanker** means an oil tanker engaged in the trade of carrying crude oil (Regulation 1(29) of Annex I of MARPOL 73/78).

6. In so far as the classification of the tankers calling at Indian Ports are concerned, all the crude oil tankers and product tankers should be classed with a full member of the International Association of Classification Societies (IACS) or with the Indian Register of Shipping (IRS).


(P. Kumaran)

Assistant Director General of Shipping

Telephone No. 22651379

To,

1. All Indian Shipping Companies
2. Indian National Shipowners' Association, Mumbai.
3. FOSMA/MASSA, Mumbai.
4. All Charterers/Shippers
5. Indian Oil Corporation, New Delhi.
6. Bharat Petroleum Corporation Ltd., Mumbai.
7. Hindustan Petroleum Corporation Ltd., Mumbai.
8. All Mercantile Marine Departments
9. All Major Port Trusts
10. All Minor Ports
11. All Port Officers
12. All Maritime Boards
13. All Classification Societies

Copy to:-

1. The Secretary to the Government of India, Ministry of Shipping, Transport Bhavan, Parliament Street, New Delhi - 110 001.
2. The Chief Controller of Chartering, Ministry of Shipping, Transport Bhavan, Parliament Street, New Delhi - 110 001.
3. DGS/Chief Surveyor/Nautical Adviser/Deputy Chief Ship Surveyor/DDG (MSL).
4. Computer Cell for putting on DGS website.